ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 303/96/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 1996

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων φύλλων (λαμαρίνες) από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Ρωσίας, για την οριστική είσπραξη του προσωρινώς επιβληθέντος δασμού και για την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης που έχει προσφερθεί σε σχέση με τις εν λόγω εισαγωγές

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1988, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα [1], και ιδίως τα άρθρα 10 και 12,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

(1) Η Επιτροπή, με την απόφαση αριθ. 2450/95/ΕΚΑΧ [2] (στο εξής «η απόφαση για τον προσωρινό δασμό»), επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων φύλλων (λαμαρίνες) από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους, τα οποία χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, είναι καταγωγής Ρωσίας και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7225 10 91 (φύλλα ελάχιστου πλάτους 600 mm) και 7226 10 31 (φύλλα πλάτους μεγαλύτερου από 500 mm και μικρότερου από 600 mm). Οι παραπάνω κωδικοί ΣΟ μετετράπησαν, αντιστοίχως, σε κωδικούς ΣΟ 7225 11 00 και 7226 11 10 με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3009/95 της Επιτροπής [3].

Β. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, οι τρεις ρώσοι συνεργασθέντες εξαγωγείς, καθώς και εκπρόσωποι των ρωσικών αρχών έγιναν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή μετά από σχετικό αίτημά τους. Οι προαναφερθέντες εξαγωγείς γνωστοποίησαν επιπλέον γραπτώς τις απόψεις τους επί των προσωρινών συμπερασμάτων.

(3) Τα μέρη που το εζήτησαν ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και με το σκεπτικό με βάση τα οποία εσκοπεύετο να διατυπωθεί εισήγηση για την επιβολή οριστικού δασμού και για την οριστική είσπραξη των ποσών που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Επίσης, τους ετάχθη προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν να προβούν σε παραστάσεις μετά τη γνωστοποίηση των παραπάνω στοιχείων. Η Επιτροπή εξέτασε τις προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις των μερών και τροποποίησε τα συμπεράσματά της αναλόγως, στις περιπτώσεις που το έκρινε σκόπιμο.

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

(4) Για να καταλήξει στα προσωρινά της συμπεράσματα, η Επιτροπή έκρινε (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 8, 9 και 10 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό) ότι το υπό εξέταση προϊόν είναι φύλλα ψυχρής έλασης με προσανατολισμένους κόκκους και ταινίες από πυριτιούχο χάλυβα· αμφότερα χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρομαγνητικές συσκευές. Λόγω της περιπλοκότητας της μεθόδου παραγωγής, μερικές ποσότητες του τελικού προϊόντος παρουσιάζουν ποιοτικά ελαττώματα και ως εκ τούτου πωλούνται σε μειωμένη τιμή ως υλικό δεύτερης διαλογής. Έγινε, ωστόσο, δεκτό ότι το υλικό πρώτης και δεύτερης διαλογής αποτελούν ένα ενιαίο και ομοειδές προϊόν κατά την έννοια της απόφασης αριθ. 2424/88/ΕΚΑΧ, δεδομένου ότι αμφότερα έχουν τα ίδια βασικά φυσικά χαρακτηριστικά και προορίζονται για τις ίδιες χρήσεις.

(5) Επειδή δεν προβλήθηκε κανένα νέο επιχείρημα σχετικά με το θέμα αυτό, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα τα σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν και το ομοειδές προϊόν.

Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

(6) Επειδή η Ρωσία είναι χώρα άνευ οικονομίας αγοράς, η Επιτροπή καθόρισε προσωρινά την κανονική αξία με βάση τις εγχώριες πωλήσεις που αποδεδειγμένα πραγματοποιήθηκαν προς ανεξάρτητους πελάτες υπό κανονικές συνθήκες εμπορίας σε μία ανάλογο χώρα, και συγκεκριμένα στη Βραζιλία (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 11, 12 και 13 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό).

(7) Κατά το προκαταρκτικό στάδιο, η τιμή εξαγωγής υπολογίστηκε ως η σταθμισμένη μέση τιμή πώλησης, η οποία καταβλήθηκε πράγματι ή ήταν καταβλητέα για το σύνολο των πράξεων εξαγωγής προς την Κοινότητα κατά την περίοδο έρευνας (δηλαδή από τον Ιανουάριο του 1993 μέχρι τον Απρίλιο του 1994), δεδομένου ότι όλες οι εξαγωγικές πράξεις αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 14 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό).

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 18.
[2] ΕΕ αριθ. L 252 της 20. 10. 1995, σ. 2.
[3] ΕΕ αριθ. L 319 της 30. 12. 1995, σσ. 571 και 572.

(8) Από τη σύγκριση της τιμής εξαγωγής με τη σταθμισμένη μέση κανονική αξία στην ανάλογο χώρα προέκυψε η ύπαρξη ντάμπινγκ, ενώ το σχετικό περιθώριο, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», διαπιστώθηκε ότι ανερχόταν σε 73,46 % (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 15 και 16 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό).

(9) Δεν διατυπώθηκε καμία παρατήρηση σχετικά με τη μέθοδο που η Επιτροπή χρησιμοποίησε για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ κατά την εξαγωγή των προσωρινών της συμπερασμάτων· συνεπώς, τα σχετικά συμπεράσματα, τα οποία αναπτύσσονται στις αιτιολογικές σκέψεις 11 έως 16 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό, επιβεβαιώνονται.

Ε. ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

(10) Η Επιτροπή διαπίστωσε (βλέπε αιτιολογική σκέψη 17 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό) ότι ο κλάδος παραγωγής της Κοινότητας απαρτίζεται από τρεις συνεργασθέντες παραγωγούς, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν το 70 % της κοινοτικής παραγωγής. Καμία παρατήρηση δεν υποβλήθηκε για τα συμπεράσματα αυτά, τα οποία συνεπώς επιβεβαιώνονται.

ΣΤ. ΖΗΜΙΑ

α) Κοινοτική κατανάλωση, όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ

(11) Δεν υποβλήθηκε καμία παρατήρηση αναφορικά με τα προσωρινά συμπεράσματα για το θέμα της κοινοτικής κατανάλωσης, καθώς και του όγκου και του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ, τα οποία αναπτύσσονται στις αιτιολογικές σκέψεις 18, 19 και 20 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό. Κατά συνέπεια, τα συμπεράσματα αυτά επιβεβαιώνονται.

β) Τιμές των εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ

(12) Οι ρώσοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή, κατά την εξαγωγή των προσωρινών της συμπερασμάτων (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 21 και 55 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό) και προκειμένου να προσδιορίσει την απόκλιση των τιμών των επίμαχων εισαγωγών από τις πραγματικές τιμές και από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών, δεν διευκρίνισε με ποιον τρόπο είχε αναπροσαρμόσει την τιμή που εφάρμοσαν οι ρώσοι εξαγωγείς, ούτως ώστε να την επαναφέρει στο επίπεδο της τιμής που καταβάλλει ένας πελάτης υπό συνθήκες ελευθερίας και η οποία είναι συγκρίσιμη από την άποψη των όρων και των προϋποθέσεων με την τιμή την οποία προσφέρουν οι κοινοτικοί παραγωγοί. Επίσης υποστήριξαν ότι η συγκρισιμότητα των τιμών έπρεπε να αξιολογηθεί με βάση την «αντίληψη του πελάτη» και όχι με βάση μια συγκρισιμότητα καθαρά θεωρητικού χαρακτήρα. Ειδικότερα, ζήτησαν να γίνουν ορισμένες αναπροσαρμογές, για να ληφθούν υπόψη οι όροι πληρωμής και παροχής. Όμως, δεν προσεκόμισαν κανένα αποδεικτικό στοιχείο προς επίρρωση του αιτήματός τους αυτού.

(13) Είναι σκόπιμο να υπενθυμισθεί ότι, για να προσδιορισθεί το μέγεθος της απόκλισης των τιμών των επίμαχων εισαγωγών από τις πραγματικές τιμές και από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών, οι ρωσικές τιμές εξαγωγής αναπροσαρμόστηκαν προς τα πάνω κατά ένα ποσό το οποίο αντιστοιχεί στο περιθώριο του διανομέα. Το περιθώριο αυτό υπολογίστηκε κατά προσέγγιση με βάση διαθέσιμα στοιχεία που είχαν ανακύψει στο πλαίσιο άλλων υποθέσεων με αντικείμενο προϊόντα χάλυβα, και τούτο επειδή στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας δεν συνεργάστηκε κανένας εισαγωγέας. Το εν λόγω περιθώριο περιλαμβάνει χρηματοοικονομικά έξοδα και έξοδα διεκπεραίωσης, καθώς και ένα περιθώριο κέρδους ύψους 5 % επί του κύκλου εργασιών.

Επομένως η σύγκριση των τιμών πραγματοποιήθηκε στο ίδιο στάδιο εμπορίας και, επιπλέον, με βάση παρόμοιους όρους πληρωμής και παράδοσης.

(14) Προκειμένου για το επιχείρημα το σχετικό με τους όρους παροχής, επισημαίνεται ότι κάθε επιπρόσθετο έξοδο που ενδεχομένως ανακύπτει εξαιτίας των όρων αυτών αντικατοπτρίζεται κανονικά στα έξοδα που επωμίζεται ο εισαγωγέας ο οποίος επιτελεί το ρόλο ενός διανομέα. Αν ληφθεί υπόψη ότι η Επιτροπή, κατά τη διεξαγωγή της σύγκρισης, συνυπολόγισε το περιθώριο ενός κοινοτικού εισαγωγέα/διανομέα ο οποίος εμπορεύεται το ρωσικό προϊόν, δεν δικαιολογείται καμία επιπλέον αναπροσαρμογή για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα που ενδεχομένως απορρέουν από τους υπόψη όρους παροχής, εφόσον μάλιστα δεν έχει προσκομισθεί κανένα αποδεικτικό στοιχείο περί του αντιθέτου.

(15) Υπό τις συνθήκες αυτές, το παραπάνω αίτημα είναι απορριπτέο. Επιβεβαιώνονται επομένως τα συμπεράσματα που εξήχθησαν κατά το προκαταρκτικό στάδιο σχετικά με το μέγεθος της απόκλισης των τιμών των επίμαχων εισαγωγών από τις πραγματικές τιμές και από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών.

γ) Κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Κοινότητας

(16) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 22 έως 28 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό, εξήχθη προσωρινώς το συμπέρασμα ότι μεταξύ του 1990 και της λήξης της περιόδου έρευνας (τέλη Απριλίου 1994) ο κλάδος παραγωγής της Κοινότητας υπέστη σημαντική ζημία, η οποία συνίστατο κυρίως σε μείωση των παραδόσεων, με αποτέλεσμα να προκληθεί απώλεια μεριδίου αγοράς, αλλά και συμπίεση των τιμών, παράγοντες οι οποίοι από κοινού οδήγησαν σε πτώση των κερδών, καθώς και, κατά μέσο όρο, σε οικονομικές απώλειες.

(17) Επειδή δεν διατυπώθηκε καμία παρατήρηση σχετικά με το θέμα αυτό, τα σχετικά συμπεράσματα επιβεβαιώνονται.

Ζ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

(18) Η Επιτροπή έκρινε (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 29 έως 37 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό) ότι, μολονότι και άλλοι παράγοντες ενδέχεται να έχουν επηρεάσει αρνητικά τη θέση του κλάδου παραγωγής της Κοινότητας, οι εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ από τη Ρωσία, εξεταζόμενες μεμονωμένα, προξένησαν σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Κοινότητας. Ελλείψει νέας επιχειρηματολόγιας για το θέμα αυτό, τα σχετικά συμπεράσματα επιβεβαιώνονται.

Η. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

(19) Κατά το προκαταρκτικό στάδιο, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 38 έως 49 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό) ότι η επιβολή προστατευτικών μέτρων αντιντάμπινγκ, προκειμένου να αποτραπεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας λόγω των επίμαχων εισαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ, θα προήγε τα συμφέροντα της Κοινότητας. Επειδή τα μέρη δεν προέβησαν σε καμία παράσταση σχετικά με το θέμα αυτό, τα σχετικά συμπεράσματα επιβεβαιώνονται.

Θ. ΔΑΣΜΟΣ

(20) Τα προσωρινά μέτρα έλαβαν τη μορφή ενός κατ' αξίαν δασμού αντιντάμπινγκ, ο οποίος ορίστηκε στο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα, δεδομένου ότι αυτό ήταν χαμηλότερο από το προκύψαν περιθώριο ντάμπινγκ (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 50 έως 57 της απόφασης για τον προσωρινό δασμό).

(21) Στο πλαίσιο των παρατηρήσεών τους, οι ρώσοι εξαγωγείς υποστήριξαν ότι, για τον υπολογισμό της τιμής στόχου του προϊόντος πρώτης ποιότητας, η Επιτροπή έπρεπε να είχε αφαιρέσει από το κόστος παραγωγής τα πρόσθετα έσοδα που προκύπτουν από τις πωλήσεις προϊόντος δεύτερης διαλογής.

(22) Είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι το προϊόν πρώτης και δεύτερης διαλογής είναι αποτέλεσμα της ίδιας μεθόδου παραγωγής, με ακριβώς τις ίδιες εισροές όσον αφορά τις πρώτες ύλες, την εργασία, την ενέργεια και τα λοιπά έξοδα. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχουν διαφορετικά επιμέρους έξοδα παραγωγής για το προϊόν πρώτης διαλογής και για εκείνο δεύτερης διαλογής. Η πίστωση του συνολικού κόστους παραγωγής με τα χαμηλότερα έσοδα από τις πωλήσεις του προϊόντος δεύτερης διαλογής, όπως προτείνουν οι ρώσοι εξαγωγείς, θα ισοδυναμούσε στην πραγματικότητα με τεχνική αύξηση του κόστους του εναπομένοντος προϊόντος πρώτης ποιότητας. Ο λόγος είναι ότι, σε περίπτωση που εφαρμοσθεί η προτεινόμενη μέθοδος, το κόστος παραγωγής του προϊόντος δεύτερης διαλογής θα πρέπει κατά λογική ακολουθία να καταλογισθεί στο κόστος παραγωγής του προϊόντος πρώτης διαλογής.

(23) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή υπολόγισε την τιμή στόχο του προϊόντος διαλογής με βάση το μέσο κόστος παραγωγής (δηλαδή το κόστος για το προϊόν πρώτης και δεύτερης διαλογής εξεταζόμενα μαζί), όπως αυτό προκύπτει από τη λογιστική πρακτική των κοινοτικών παραγωγών, συν ένα εύλογο κέρδος ύψους 5 % επί του κύκλου εργασιών.

(24) Προκειμένου περί του υπολογισμού της τιμής στόχου του προϊόντος δεύτερης διαλογής, υποστηρίχτηκε, επιπλέον, πως η Επιτροπή έπρεπε να είχε λάβει υπόψη τις συνήθεις εκπτώσεις που οι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν παραχωρήσει για τα υπόψη προϊόντα στην αγορά της Κοινότητας και όχι αυτές που διαπιστώθηκαν στην αγορά της Βραζιλίας, όπως συνέβη για τις ανάγκες των προσωρινών συμπερασμάτων.

(25) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι εκπτώσεις τις οποίες εφάρμοσαν οι κοινοτικοί παραγωγοί δεν μπορούν να θεωρηθούν ως κατάλληλο σημείο αναφοράς για τον ορθό προσδιορισμό της απόκλισης των τιμών μεταξύ του προϊόντος πρώτης διαλογής και του προϊόντος δεύτερης διαλογής, εξαιτίας του ότι οι τιμές που εφάρμοζαν οι κοινοτικοί παραγωγοί δέχονταν πιέσεις προς τα κάτω από τα προϊόντα που εισάγονται με πρακτικές ντάμπινγκ από τη Ρωσία· αυτά τα τελευταία διετίθεντο σε αυξανόμενες ποσότητες και σε τιμές που υπολείπονταν των τιμών των κοινοτικών παραγωγών, οι οποίες για το λόγο αυτό συμπιέζονταν.

(26) Εντούτοις, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι οι εκπτώσεις τις οποίες εφαρμόζουν οι ρώσοι εξαγωγείς για το προϊόν δεύτερης διαλογής που διαθέτουν στην κοινοτική αγορά αντικατοπτρίζουν επαρκώς τη μείωση της τιμής που οι κοινοτικοί χρήστες απαιτούν για το συγκεκριμένο προϊόν, προκειμένου να διευθετήσουν τα προβλήματα που απορρέουν από τα ιδιαίτερα ποιοτικά ελαττώματά του, καθώς επίσης ότι οι εκπτώσεις αυτές είναι καταλληλότερες από τις εκπτώσεις στην αγορά της Βραζιλίας, τις οποίες χρησιμοποίησε η Επιτροπή για τα προσωρινά της συμπεράσματα.

(27) Υπό τις συνθήκες αυτές και εφόσον δεν υπάρχει κάποιος άλλος εύλογος δείκτης, για να προσδιορισθεί η τιμή στόχος του προϊόντος δεύτερης διαλογής, η τιμή στόχος που υπολογίστηκε για το προϊόν πρώτης διαλογής έχει ελαττωθεί κατά ένα ποσό το οποίο αντιστοιχεί στη μέση απόκληση της τιμής που διαπιστώθηκε μεταξύ της πρώτης και της δεύτερης ποιότητας του ρωσικού προϊόντος κατά την εισαγωγή του στην Κοινότητα.

(28) Βάσει της παραπάνω μεθόδου, η μέση απόκλιση των τιμών των επίμαχων εισαγωγών από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών, εκπεφρασμένη ως ποσοστό της μέσης τιμής εξαγωγής στα σύνορα της Κοινότητας πριν από την καταβολή του δασμού, ισούται με 40,1 %.

(29) Επειδή το οριστικώς καθοριζόμενο περιθώριο ντάμπινγκ είναι μεγαλύτερο από το οριστικώς προσδιορισθέν επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, το ύψος του επιβλητέου οριστικού δασμού πρέπει να αντιστοιχεί στο χαμηλότερο περιθώριο ζημίας, δηλαδή 40,1 %.

Ι. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

(30) Λαμβάνοντας υπόψη το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, καθώς και τη ζημία που αυτό προξενεί στον κλάδο παραγωγής της Κοινότητας, κρίνεται αναγκαία η οριστική είσπραξη, μέχρι του ύψους του οριστικώς επιβαλλόμενου δασμού, των ποσών που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ.

Κ. ΑΝΑΛΗΨΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

α) Προσφορά ανάληψης υποχρέωσης

(31) Οι αρχές της Ρωσίας, σε σύμπραξη με τους ρώσους εξαγωγείς, προσέφεραν ανάληψη υποχρέωσης.

(32) Κατ' ουσίαν, οι ρωσικές αρχές πρότειναν την εφαρμογή εκ μέρους τους ενός συστήματος χορήγησης εξαγωγικών αδειών για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θα παρέμενε σε ισχύ η ανάληψη υποχρέωσης· με τον τρόπο αυτό θα εξασφαλιζόταν ότι όλες οι εισαγόμενες στην Κοινότητα ποσότητες τις οποίες θα καλύπτει η προτεινόμενη ανάληψη υποχρέωσης θα κατάγονται πράγματι από τη Ρωσία, θα έχουν παραχθεί από τους συγκεκριμένους ρώσους παραγωγούς και θα έχουν εξαχθεί, με την έκδοση των σχετικών τιμολογίων, απευθείας από τους τρεις υπόψη εξαγωγείς, με παραλήπτες αγοραστές στην Κοινότητα. Οι ρωσικές αρχές προσφέρθηκαν επίσης να διασφαλίσουν ότι οι συνολικές ρωσικές εξαγωγές εκ μέρους των τριών υπόψη εξαγωγέων δεν θα υπερβαίνουν ένα συνολικό ετήσιο ποσοτικό όριο. Δεν θα χορηγείται εξαγωγική άδεια για καμία εξαγωγή του προϊόντος την οποία ενδεχομένως επιθυμούν να πραγματοποιήσουν από το έδαφος της Ρωσίας προς την Κοινότητα οι εξαγωγείς που υπόκεινται στην ανάληψη υποχρέωσης, αν αυτή δεν πληροί τις ανωτέρω προϋποθέσεις.

(33) Πέραν αυτού, οι συγκεκριμένοι τρεις εξαγωγείς επρότειναν να αναλάβουν μια τέτοια ανάληψη υποχρέωσης από κοινού, ούτως ώστε να διασφαλισθεί ότι οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος τις οποίες θα πραγματοποιούν δεν θα υπερβαίνουν το προαναφερθέν ανώτατο όριο. Επιπλέον, προσφέρθηκαν να εφαρμόζουν τιμές ανάλογες εκείνων που επικρατούν στην αγορά της Κοινότητας και να καθορίζουν τέτοιους όρους πώλησης του προϊόντος, λαμβάνοντας υπόψη τις τυχόν ποιοτικές ή άλλες διαφορές, ώστε αυτοί να αντικατοπτρίζουν τις κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού.

β) Αξιολόγηση της προταθείσας ανάληψης υποχρέωσης.

(34) Μία ανάληψη υποχρέωσης η οποία συνδυάζει έναν ποσοτικό περιορισμό με μια δέσμευση ως προς τις τιμές θα διευκόλυνε την αποτελεσματική επιτήρηση των συναλλαγών με αντικείμενο το υπό εξέταση προϊόν. Ο προσφερθείς ποσοτικός περιορισμός αντιπροσωπεύει σημαντική μείωση των εξαγόμενων ποσοτήτων σε σχέση με αυτές που εξήχθησαν κατά την περίοδο έρευνας. Γίνεται συνεπώς δεκτό ότι το περιεχόμενο της προτεινόμενης ανάληψης υποχρέωσης είναι τέτοιο, ώστε με αυτήν να εξαλείφεται η ζημία που έχει προξενηθεί στον κλάδο παραγωγής της Κοινότητας.

(35) Πρέπει ακόμη να υπενθυμισθεί ότι το υπό εξέταση προϊόν είναι από αυτά τα οποία καλύπτει η ΕΚΑΧ.

Βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 96/8/ΕΚΑΧ της Επιτροπής [1], η Ρωσία έχει συμφωνήσει να θεσπίσει και να διατηρήσει ποσοτικά όρια επί των εξαγωγών στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων χάλυβα. Μολονότι το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας εξέτασης έχει εξαιρεθεί από τη συγκεκριμένη συμφωνία λόγω της υπό διεξαγωγή έρευνας αντιντάμπινγκ, η αποκτηθείσα κατά το παρελθόν πείρα αποδεικνύει ότι η επιβολή μέτρων υπό μορφή ποσοτικών περιορισμών είναι δυνατό να αποτελέσει μια ικανοποιητική λύση για το συγκεκριμένο είδος προϊόντος.

γ) Συμπέρασμα

(36) Λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των υπό εξέταση εισαγωγών κατά την πώλησή τους στην αγορά της Κοινότητας, η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη ανάληψη υποχρέωσης θα εξάλειφε τη ζημία που προκαλεί το ντάμπινγκ και θα αποτελούσε ένα κατάλληλο μέσο προστασίας υπό τα δεδομένα της παρούσας υπόθεσης.

Συνεπώς, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η προσφερθείσα ανάληψη υποχρέωσης, της οποίας είναι δυνατός ο αποτελεσματικός έλεγχος της τήρησης, μπορεί να γίνει δεκτή. Παρόλα αυτά, θα ήταν σκόπιμη η επιβολή επί των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ρωσίας υπολειπόμενου δασμού, το ύψος του οποίου ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 29, προκειμένου να διαφαλισθεί η τήρηση της ανάληψης υποχρέωσης και να αποτραπεί τυχόν καταστρατήγησή της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων φύλλων (λαμαρίνες) ψηχρής έλασης από χάλυβες με προσανατολισμένους κόκκους και ταινιών από πυριτιούχο χάλυβα, που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές, είναι πλάτους ανώτερου των 500 mm, είναι καταγωγής Ρωσίας και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7225 11 00 (φύλλα ελάχιστου πλάτους 600 mm) και 7226 11 10 (φύλλα πλάτους μεγαλύτερου από 500 mm και μικρότερου από 600 mm).

[1] ΕΕ αριθ. L 5 της 8. 1. 1996, σ. 24.

2. Το ύψος του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ ορίζεται σε 40,1 % της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» πριν από την επιβολή του δασμού (πρόσθετος κωδικός Taric: 8877).

3. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής διατάξεως, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1, ο δασμός δεν ισχύει για τις εισαγωγές των υπό εξέταση προϊόντων τα οποία εξάγονται με την έκδοση των σχετικών τιμολογίων απευθείας προς αγοραστές στην Κοινότητα από τις παρακάτω εταιρείες, ως προς τις οποίες γίνεται δεκτή ανάληψη υποχρέωσης:

	Πρόσθετος κωδικός Taric
— Novolipetsk Iron and Steel Corp. (NLMK), Lipetsk	8878
— Verh-Isetsky Metallurgical Plant, Ekaterinburg	8878
— VO «Promsyrioimport», Moskow	8878

Άρθρο 3

Εισπράττονται οριστικά μέχρι του ύψους του οριστικώς επιβαλλόμενου δασμού τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει της απόφασης 2450/95/ΕΚΑΧ.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος